

**Протокол
одиннадцатого заседания межправительственной
кыргызско-китайской Комиссии по торгово-экономическому
сотрудничеству**

27 ноября 2015 года в городе Пекин состоялось одиннадцатое заседание межправительственной кыргызско-китайской Комиссии по торгово-экономическому сотрудничеству (далее - Комиссия).

Кыргызскую часть комиссии возглавил Первый Вице-премьер-министр Кыргызской Республики А.Карашев, китайскую комиссию возглавил господин Чжун Шань – Представитель по вопросам международных торговых переговоров, заместитель министра коммерции Китайской Народной Республики.

В заседании Комиссии приняли участие члены кыргызской и китайской частей Комиссии, ответственные работники министерств и ведомств, руководители предприятий и организаций двух стран. Стороны рассмотрели и утвердили Повестку дня (приложение №1).

Список участников Комиссии указан в приложениях №2 и №3.

Заседание Комиссии прошло в дружественной и деловой атмосфере. Стороны договорились о нижеследующем:

1. Итоги реализации Протокола 10-го заседания Межправительственной кыргызско-китайской комиссии по торгово-экономическому сотрудничеству от 17 июля 2014 г.

Комиссия дала высокую оценку и одобрила активную работу, проведенную Сторонами по реализации Протокола десятого заседания Комиссии, Стороны договорились принять практические меры для дальнейшего продвижения с учетом их корректировки в соответствующих разделах настоящего Протокола.

2. О расширении сотрудничества двух стран в торговой и инвестиционной сферах

В области торговли и инвестиций

2.1 Стороны будут продолжать расширение объемов двусторонней торговли, оптимизацию торговой структуры, улучшение инвестиционного климата, повышение уровня благоприятных условий для торговли и инвестиций.

2.2 Стороны поощряют и поддержат активное участие предприятий двух Сторон в ЭКСПО, форумах, выставках, деловых встречах и других мероприятиях по стимулированию торгово-экономического сотрудничества.

2.3 Стороны в рамках Фонда экономического сотрудничества Китай-Евразия будут поддерживать компетентные органы и общественные финансовые структуры двух стран в обсуждении вопроса создания кыргызско-китайского инвестиционного фонда.

2.4. Китайская Сторона согласилась рассмотреть предложение кыргызской Стороны о рассмотрении возможности переноса избыточных производственных мощностей Китайской Народной Республики на территорию Кыргызской Республики.

В области сельского хозяйства

2.5 Стороны готовы укрепить сотрудничество в сельскохозяйственной сфере и создать условия для расширения экспорта кыргызской сельскохозяйственной продукции в Китай, а также договорились организовать рабочую группу специалистов для проведения переговоров и разработки плана мероприятий.

2.6 Стороны согласились рассмотреть возможность проведения испытаний новых сортов и гибридов хлопчатника, кукурузы, подсолнечника, сафрولا и сои, а также обсуждения вопроса дальнейшей регистрации выделившихся сортов.

2.7. Стороны создадут условия для ускорения направления китайских специалистов в Кыргызстан с целью разработки технико-экономического обоснования (ТЭО) проектов реконструкции ирригационной системы Кыргызской Республики.

В области инспекции и карантина ввозимой и вывозимой продукции

2.8 Стороны считают необходимым в дальнейшем укрепить взаимодействие между инспекционными и карантинными службами двух стран и создать механизм сотрудничества по безопасности импортно-экспортных пищевых продуктов между двумя странами и механизм сотрудничества в совместном мониторинге по важным вредным биовеществам в кыргызско-китайских пограничных районах.

В области транспорта

2.9 Стороны согласились рассмотреть вопросы о проекте регионального транспортного коридора «Кыргызская Республика-г.Ляньюньган, КНР».

2.10 Стороны будут продолжать продвигать строительство трансграничных инфраструктурных проектов, в частности, железная дорога «Китай-Кыргызстан-Узбекистан» для пополнения практических результатов в совместном создании «Экономического пояса Шелкового пути».

2.11 Стороны готовы продолжить реализацию второй фазы проекта строительства альтернативной автомобильной дороги «Север-Юг».

В топливно-энергетической области

2.12 Кыргызская Сторона выразила просьбу китайской Стороне ускорить начало реализации проекта строительства газопровода «Кыргызстан-Китай».

2.13 Стороны продолжают работу по завершению проекта «Модернизация ТЭЦ г.Бишкек».

2.14 Стороны рассмотрят вопросы о сотрудничестве в разработке и использовании возобновляемых источников энергии.

2.15 Кыргызская сторона предложила увеличить объемы производства нефтеперерабатывающего завода ОсОО «Чайна Петроль Компании «Джунда», расширить рынок сбыта и принять максимальные усилия для того, чтобы выйти в 2016 году на производственную мощность 500,0 тыс.тонн в год.

В области здравоохранения

2.16 Стороны поддерживают намерение ведомств по здравоохранению двух стран обсудить и заключить новое Соглашение о сотрудничестве в области здравоохранения, а также усилить сотрудничество в обоюдно интересующих областях, как профилактика, борьба с болезнями, администрирование больницами и т.д.

2.17. Стороны согласились усилить сотрудничество в области китайской медицины и фармацевтики, и в дальнейшем поддерживать практическое сотрудничество между Комитетом по делам здравоохранения и планирования деторождения провинции Ганьсу КНР и Кыргызстаном.

3. Вопросы, связанные с предоставлением безвозмездной помощи КНР для КР

3.1 Стороны будут укреплять согласование и координацию в реализации проектов за счет безвозмездной помощи, предоставляемой Китаем Кыргызской Республике. Кыргызская Сторона будет оказывать необходимое содействие в обеспечении успешной реализации грантовых проектов.

3.2 Стороны согласились продолжить работу по созданию базы потенциальных проектов для последовательной реализации по приоритетности и уровню готовности.

3.3 Стороны намерены активно продвигать такие проекты, как строительство средней школы по изучению китайского языка в г.Бишкек, строительство больничного комплекса в г.Ош, реконструкция ирригационной системы и др. в рамках грантовой помощи КНР.

3.4 Стороны обсудят реализацию проекта «Развитие улично-дорожной сети г.Бишкек» по модели «локализация».

3.5 Стороны рассмотрят обучение и подготовку кыргызских специалистов в строительной отрасли и организацию поездки специалистов в Китай для участия в сельскохозяйственных семинарах (на тему по развитию животноводства и др.) в рамках безвозмездной помощи по развитию человеческих ресурсов, предоставляемой правительством Китая Кыргызстану.

3.6. Стороны согласились начать работу по обсуждению и заключению Меморандума о взаимопонимании между Министерством труда и социального развития Кыргызской Республики и Министерством человеческих ресурсов и социального обеспечения КНР о сотрудничестве в области человеческих ресурсов и социального обеспечения.

3.7 Кыргызская Сторона предложила китайской Стороне рассмотреть возможность оказания помощи в сфере предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций по таким направлениям как: совершенствование гидрометеорологической службы, обеспечение радиационной безопасности, развития единой информационно-управляющей системы в кризисных и чрезвычайных ситуациях, а также укрепления потенциала Министерства чрезвычайных ситуаций Кыргызской Республики.

4. Рассмотрение вопросов развития сотрудничества в банковской сфере

4.1 Стороны приветствуют подписание в удобное время соглашения о сотрудничестве в банковской сфере.

4.2 Стороны договорились продолжить работу по расширению сотрудничества в банковской сфере с целью продвижения развития двустороннего торгово-экономического сотрудничества.

4.3. Стороны приветствуют намерение банковских структур двух стран открыть филиалы или представительства на основе соответствующих нормативно-правовых актов, а также продвигать развитие двустороннего сотрудничества в банковской сфере на взаимовыгодной основе.

5. О сотрудничестве в области культуры и туризма

5.1. Стороны согласились рассмотреть возможность проведения Дней культуры Кыргызской Республики в Китайской Народной Республике в 2016 году.

5.2. Стороны договорились поддерживать активное участие представителей компетентных ведомств и туристических компаний в туристических ярмарках и выставках, а также оказывать содействие в организации туристических мероприятий для туристических кругов двух стран.

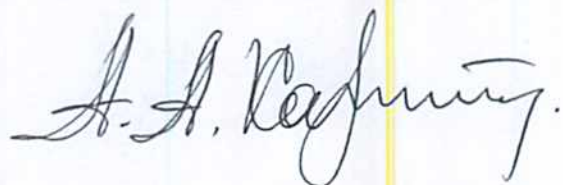
5.3. Стороны, придавая важное значение сотрудничеству по обучению в области туризма и оказывая интеллектуальную поддержку для развития туристической отрасли двух стран, договорились принимать меры по совместной подготовке туристического персонала.

6. О проведении двенадцатого заседания межправительственной кыргызско-китайской Комиссии по торгово-экономическому сотрудничеству

Стороны согласились провести двенадцатое заседание межправительственной кыргызско-китайской Комиссии по торгово-экономическому сотрудничеству в Кыргызской Республике. Дата и место проведения заседания Комиссии будут согласованы по дипломатическим каналам.

Подписано 27 ноября 2015 года в г.Пекин в двух экземплярах на китайском и русском языках. Оба текста имеют одинаковую силу.

**Председатель
Кыргызской части Комиссии,
Первый Вице-премьер-министр
Кыргызской Республики**



**Председатель
китайской части Комиссии,
Представитель по вопросам
международных торговых
переговоров, заместитель министра
коммерции Китайской Народной
Республики**



Повестка дня

**11-го заседания межправительственной кыргызско-китайской
Комиссии по торгово-экономическому сотрудничеству**

1. Об усилении инвестиционного сотрудничества
2. О продвижении экспорта сельскохозяйственной продукции
Кыргызстана в Китай
3. О безвозмездном гранте, предоставляемом Китаем
Кыргызстану
4. О железной дороге «Китай-Кыргызстан-Узбекистан»
5. О сотрудничестве в банковской сфере

**Состав китайской части
11-го заседания межправительственной кыргызско-китайской
Комиссии по торгово-экономическому сотрудничеству**

Министерство Коммерции КНР

1	Чжун Шань	Сопредседатель китайской части комиссии, Представитель по вопросам международных торговых переговоров, заместитель министра
2	Лин Цзи	Директор департамента по делам Евразии
3	Ван Дунтан	Замдиректора департамента внешней торговли
4	Юй Цзыжун	Замдиректора по оказанию внешней помощи
5	Цзян Вэньбинь	Замдиректора департамента по внешней инвестиции и экономическому сотрудничеству
6	Лю И(ж)	Замдиректора департамента по внешним делам
7	Сун Хэ	Советник по торгово-экономическим вопросам при посольстве Китайской Народной Республики в Кыргызской Республике
8	Чжао Ли(ж)	Начальник отдела департамента по делам Евразии
9	Цай Эньян	Первый секретарь департамента по делам Евразии
10	Цю Цюньфэй	Третий секретарь департамента по делам Евразии (синхронный переводчик)
11	Цзян Сюй(ж)	Сотрудница департамента по делам Евразии (синхронный переводчик)

- 12 Се Цзицю(ж) Сотрудница департамента по делам Евразии
(синхронный переводчик)

**Представители центрального и местного народных
правительств**

- 13 Ян Кайсинь Советник управления коммерции народного
правительства СУАР
- 14 Джан Лисин Замдиректора международного
департамента Комитета по регулированию
банковской деятельности Китая
- 15 Ли Гуаньюй Начальник отдела Департамента
международного сотрудничества
Министерства транспорта
- 16 Юй Вэньцзюнь Начальник отдела безопасности пищевых
продуктов Главного управления по
контролю качества, инспекции и карантина
- 17 Линь Тао Помощник консультанта департамент
внешних инвестиций Государственного
комитета по развитию и реформе КНР
- 18 Сюй Джэньбай Замначальника управления коммерции г.
Ляньюньгана

Представитель деловых кругов

- 19 Гао Нин Замгендиректора управления льготного
кредитования Экспортно-Импортного Банка
Китая
- 20 Джан Саофэн Главный бухгалтер, ООО «Trans-asia gas
pipeline company limited» при CNPC
- 21 Яо Гаоминь Гендиректор ООО «Central Asia Energy Co.,
ltd»
- 22 Ван Сяньчжэн замгендиректора ООО «Shananxi Yanchang
Petroleum (group) co., ltd»
- 23 Цюй Хуэй замгендиректора ООО «Гансу Шанфэн
цемент Акционерная компания»

**Состав кыргызской части
11-го заседания межправительственной кыргызско-китайской Комиссии
по торгово-экономическому сотрудничеству**

- | | | |
|---|---------|---|
| 1. Карашев Аалы
Азимович | - | Первый вице-премьер-министр Кыргызской Республики, председатель кыргызской части комиссии; |
| 2. Бактыгулова Канайым
Джумадиловна | - | Чрезвычайный и Полномочный Посол Кыргызской Республики в КНР |
| 3. Исакулов Жылдызбек
Абдилахатович | - | заместитель руководителя Аппарата Правительства Кыргызской Республики; |
| 4. Бешимов Аскар
Жолчубекович | - | заместитель министра иностранных дел Кыргызской Республики; |
| 5. Уезбаев Улан
Калмурзаевич | - | заместитель министра транспорта и коммуникаций Кыргызской Республики; |
| 6. Орозбаева Лада
Джантаевна | - | заместитель председателя Национального банка Кыргызской Республики; |
| 7. Утебаев Медер
Шамшыбекович | - | эксперт отдела международного сотрудничества Аппарата Правительства Кыргызской Республики; |
| 8. Ильясов Руслан
Асылбекович | - | помощник первого вице-премьер-министра Кыргызской Республики; |
| 9. Абдыкеримов
Канатбек
Абдыжапарович | - | директор Дирекции по проектированию и строительству железных дорог Государственного предприятия «Национальная компания «Кыргыз темир жолу»; |
| 10. Жумалиев Зайнидин
Калидинович | - | начальник Северного межрегионального управления при Министерстве экономики Кыргызской Республики; |
| 11. Орусбаев
Искендер
Абдыкадырович | - | заведующий отделом Китайской Народной Республики Департамента сопредельных стран министерства иностранных дел Кыргызской Республики, |
| 12. Качкынбай кызы
Жылдыз | - | ведущий специалист управления внешних связей Министерства экономики Кыргызской Республики – секретарь кыргызской части комиссии. |
| 13. Изаев Айбек
Садырбекович | - | Советник Посольства Кыргызской Республики в КНР |
| 14. Сыдыгалиев
Болотбекович | Ринат - | Первый секретарь Посольства Кыргызской Республики в КНР |